

Chương trình sự kiện Guarda 2026
Francisco de Pina và hành trình Quốc ngữ Việt
Cầu nối văn hóa Việt - Bồ



Phụ chú II
Bản dịch văn bản cam kết của
Hội đồng thành phố Guarda
[\(<https://quocngu.com>\)](https://quocngu.com)

Thành phố Guarda
Chủ tịch Hội đồng thành phố

Kính gửi: Hiệp hội tôn vinh Văn hóa Việt – APCV
7 Rue de la Huchette , 75005 Paris, Pháp

v/v: Thư hợp tác và đón tiếp – Dự án Guarda 2026

Kính thưa quý vị,

Với tư cách là Chủ tịch Hội đồng thành phố Guarda, tôi hân hạnh và vui mừng bày tỏ sự quan tâm sâu sắc của thành phố Guarda trong việc đón tiếp các đoàn đại biểu quốc tế và đoàn đại biểu Việt Nam, trong khuôn khổ chuyến thăm từ ngày 7 đến 8 tháng 10 năm 2026, thuộc chương trình " **Francisco de Pina và hành trình Quốc Ngữ Việt – Cầu nối văn hóa Việt-Bồ Đào**".

Thành phố Guarda, được công nhận là thành phố cao nhất ở Bồ Đào Nha và nằm ở vị trí chiến lược trong hành lang hậu cần châu Âu, nổi bật với tinh thần cởi mở mạnh mẽ với thế giới, coi trọng đối thoại liên-văn-hóa cũng như phát triển các mối quan hệ đối tác về thể chế, văn hóa và kinh tế

Trong bối cảnh này, chương trình sự kiện Guarda 2026 mang một ý nghĩa đặc biệt, bởi nó nhằm tôn vinh nhà truyền giáo người Bồ Đào Nha, Francisco de Pina, một nhân vật quan trọng trong sự ra đời chữ Quốc ngữ, một hệ thống chữ viết đã tạo lên loại chữ quốc gia của Việt Nam. Chính vì thế sự kiện Guarda 2026 thể hiện mối liên hệ lịch sử và văn hóa sâu sắc giữa Bồ Đào Nha và Việt Nam, điều mà chính quyền thành phố Guarda tự hào muốn nhấn mạnh và quảng bá.

Chính quyền đô thị Guarda cam kết:

Tiếp đón chính thức : Tổ chức buổi tiếp đón chính thức tại Tòa thị chính, đảm bảo tuân thủ khuôn khổ nghi thức và cung cấp hỗ trợ hậu cần cần thiết cho các cuộc họp làm việc;

Trao đổi kiến thức : Thúc đẩy các chuyến tham quan đến các trung tâm chiến lược quan trọng của khu vực;

Hỗ trợ tại địa phương : Cung cấp hỗ trợ về mặt thể chế cho đoàn đại biểu trong suốt thời gian lưu trú, nhằm mục đích tăng cường quan hệ song phương và xác định các cơ hội hợp tác trong tương lai;

Cung cấp không gian và hỗ trợ hậu cần : Cung cấp không gian hoạt động : Nhà hát Thành phố Guarda để thực hiện các sáng kiến đã được lên kế hoạch trong khuôn khổ dự án, đồng thời đảm bảo mọi hỗ trợ hậu cần cần thiết cho việc thực hiện, bao gồm các nguồn lực phối hợp kỹ thuật, vận hành và thể chế.

Hỗ trợ vận chuyển và hậu cần cho chỗ ở : Sắp xếp xe buýt đưa đón khứ hồi giữa sân bay quốc tế và Guarda, cũng như vận chuyển trong suốt thời gian dự án. Đồng thời, hỗ trợ việc đàm phán với các khách sạn ở Guarda nhằm đạt mức giá tốt nhất cho toàn bộ đoàn.

Chúng tôi tin tưởng rằng chuyến thăm này sẽ là một bước quan trọng trong việc tăng cường mối quan hệ giữa các cộng đồng của chúng ta, mở đường cho việc phát triển các sáng kiến chung có giá trị văn hóa, học thuật và kinh tế.

Chúng tôi tin chắc rằng các phái đoàn sẽ được đón tiếp với tất cả lòng hiếu khách đặc trưng của Guarda và người dân nơi đây, chúng tôi rất mong chờ sự hiện diện của quý vị.

Xin gửi lời chào trân trọng.

Ông Sérgio Fernando da Silva Costa

Chủ tịch Hội đồng thành phố Guarda



Municipalité de Guarda

Présidence de la Municipalité

A : Association Pour La Promotion
De La Culture Vietnamienne - APCV
7 Rue de la Huchette
75005 Paris, France

Objet : Lettre de coopération et d'accueil – Projet Guarda 2026

Mesdames, Messieurs,

En ma qualité de Président de la Municipalité de Guarda, j'ai l'honneur et le grand plaisir de manifester l'intérêt ferme de la Municipalité de Guarda à accueillir les distinguées délégations internationales, dont la délégation du Vietnam dans le cadre de la visite du 7 au 8 octobre 2026, intégrée dans le Projet « Guarda 2026, Francisco de Pina et le parcours du Quốc ngữ – Pont culturel entre le Vietnam et le Portugal ».

La ville de Guarda, reconnue comme la plus haute du Portugal et stratégiquement située dans le corridor logistique européen, se distingue par une forte vocation d'ouverture au monde, valorisant le dialogue interculturel ainsi que le développement de partenariats institutionnels, culturels et économiques.

Dans ce contexte, le projet Guarda 2026 prend une signification toute particulière, puisqu'il rend hommage au missionnaire portugais Francisco de Pina, figure clé dans la genèse du Quốc-ngữ, le système d'écriture à l'origine de la langue nationale vietnamienne. Ce projet incarne un lien historique et culturel profond entre le Portugal et le Vietnam, que la Municipalité de Guarda est fière de mettre en valeur et de promouvoir.

Par la présente, la Municipalité de Guarda s'engage à :

- **Accueil institutionnel** : Organiser une réception officielle à l'Hôtel de Ville, en garantissant le cadre protocolaire et le soutien logistique nécessaires aux réunions de travail ;



- **Échange de connaissances** : Promouvoir des visites à des pôles d'intérêt stratégique de la région ;
- **Facilitation locale** : Assurer l'accompagnement institutionnel de la délégation durant son séjour, en vue de renforcer les relations bilatérales et d'identifier des opportunités de coopération future ;
- **Mise à disposition d'espaces et soutien logistique** : Mettre à disposition le Théâtre Municipal de Guarda pour la réalisation des initiatives prévues dans le cadre du projet, en assurant également tout le soutien logistique nécessaire à leur mise en œuvre, y compris les moyens techniques, opérationnels et de coordination institutionnelle.
- **Soutien en transport et logistique pour l'hébergement** : prévoir un autobus pour assurer le trajet aller-retour entre l'aéroport international et Guarda, ainsi que les déplacements pendant toute la durée du projet. En parallèle, apporter un appui auprès des hôtels de Guarda afin de négocier de meilleurs tarifs pour l'ensemble de la délégation.

Nous sommes convaincus que cette visite constituera une étape importante dans l'approfondissement des relations entre nos communautés, ouvrant la voie au développement d'initiatives conjointes à forte valeur culturelle, académique et économique.

Certains que la délégation sera accueillie avec l'hospitalité qui caractérise Guarda et ses habitants, nous attendons votre présence avec grande anticipation.

Veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de nos salutations distinguées.

Sérgio Fernando da Silva Costa
Président de la Municipalité de Guarda